

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes de la Haute-Saône (chHS)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : Claire Muller (révision: D. Kihai)

chHS017

Édition critique

1260 avril

Type de document: charte: arbitrage

Objet: [1] Clémence dame de Fouvent et Henri de Vergy seigneur de Miribel [2s.] rapportent la dispute qui oppose l'abbaye de Collonges et le seigneur Jean chevalier de Beaulieu [4] au sujet de la moitié du four de Renevette et de l'homme Robert Carrel. [5] Cette moitié de four a été donné par Miles, seigneur de Renève et de Renevette en aumône à l'abbaye de Collonges. [6] Ainsi le couvent de Collonges réclame devant Clémence et Henri la moitié de ce four ainsi que l'homme Robert Carrel à Jean de Beaulieu, [7s.] qui les rend au couvent.

Auteur: Clémence dame de Fouvent; Henri de Vergy, seigneur de Miribel et sénéchal de Bourgogne

Disposant: ?

Sceau: auteurs

Bénéficiaire: abbaye de Collanges

Autres Acteurs: Jean chevalier de Beaulieu; Robert Carrel; Mile seigneur de Renève et de Renevette

Rédacteur: SFouvent!

Lieu de conservation: AD Haute-Saône938 (hs73)

Transcription de la charte

1 Je Clemence dame de Fonvanz *et* je Henriz de Vergé sire de Mirebel senechaus de Borgoingne **2** faisons savoir à toz ces *qui ver* runt ces presantes letres **3** *que comme* descorde \2 fust meüe *par* devant nos antre l'abeesse *et* lo covant de Collonge d'une part *et* mon seignor Jaham chevalier de Biaul ieu d'autre, sus la moitié de foir de Reneve\3tes *et* l'omes Robert Carrel **4** laquel moitié do dit foir mes sire Miles, ça^\$en^\$arrieres sires de Reneves *et* de Renevetes, donne an-pure *et* perpetuel aumoins\4ne Deu *et* à-l'abeesse *et* au covant de Colognes **5** *Et* par la raison de dite ausmoinne li dite abbeesse *et* li-diz covanz requeresient? an plait par devant nos \5 la moitié de dit foir *et* lo mes Robert Carrel au devant dit Jaham chevalier **6** Li diz Jahanz *par* droit raporté an nostre cort s'est desvestis de \6 la-moitié do dit foirt *et* do dit mes Robert Carrel *et* an a revesti *par* devant nos la dite abbeesse *et* lo dit covant **7** Ou tesmoinnaige *et* ou \7 fermemant de-laquel chose je Clemance *et* je Henriz devant dit avons mis nos sees an ces presantes letres **8** Ce fu fait an \8 l'an de grace ·M/. *et* CC/. *et* LX/. anz ou mois d'avri·